

## Rapport du Président

Commission Permanente du  
vendredi 13 mars 2015

Service instructeur

N° CP-2015-3-11-6

Service de l'Action Internationale et Transfrontalière et du Bilinguisme

Service consulté

### **SOUTIEN A DEUX PROJETS TRANSFRONTALIERS - L'ORGANISATION DE 6 CONCERTS DE CHANT CHORAL ET L'EDITION 2015 DU GUIDE D'EXCURSIONS POUR L'EURODISTRICT**

Résumé : Dans le cadre du Fonds de soutien aux initiatives transfrontalières, il est proposé au Conseil Général de soutenir le projet d'organisation de 6 concerts de chant choral transfrontaliers par la chorale Cecilia's Swing de Wickerschwihr à hauteur de 1 300 € et l'édition 2015 du guide d'excursion pour l'Eurodistrict par l'association Regionalverband Südlicher Oberrhein pour un montant de 1 000 €

#### **1. Organisation de 6 concerts de chant choral transfrontalier**

Dans le cadre d'échanges transfrontaliers, 4 associations du Bassin Rhénan se sont unies pour organiser au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2015, du Nord au Sud du Rhin Supérieur, 6 concerts autour de la soliste américaine Sandra C. Williams, pour présenter un extrait de l'œuvre du compositeur et musicien de jazz américain, Duke Ellington, intitulée « Sacred Concert ». L'ensemble musical composé de choristes et de musiciens d'Alsace et du Bade-Wurtemberg, se produira ainsi à Muntzenheim, Thann, Lahr (D), Endingen (D) et Strasbourg.

Le budget global de **14 160 €** se répartit comme suit :

| <u>DEPENSES</u>                    |         | <u>RECETTES</u>                 |         |
|------------------------------------|---------|---------------------------------|---------|
| Locations                          | 1 180 € | Vente de billets                | 6 000 € |
| Frais sonorisateur                 | 1 500 € | Vente de boissons               | 1 900 € |
| Frais soliste                      | 2 250 € | Soutien Com Com Ried Brun       | 400 €   |
| Location de matériel               | 600 €   | Région Alsace                   | 1 800 € |
| SACEM                              | 1 140 € | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau | 1 300 € |
| Assurances                         | 420 €   | Landkreis Emmendingen           | 600 €   |
| Frais d'impression                 | 700 €   | Ville de Strasbourg             | 560 €   |
| Repas, boissons fin de concert     | 2 000 € | Gemeinde Lahr                   | 200 €   |
| Secrétariat et préparation concert | 4 370 € | Gemeinde Teningen               | 100 €   |
|                                    |         | Département du Haut-Rhin        | 1 300 € |

Le Département du Haut-Rhin est sollicité à hauteur de 1 300 €.

## 2. Edition 2015 du guide d'excursions pour l'Eurodistrict

L'association Regionalverband Südlicher Oberrhein e.V, membre du Verkehrsclub Deutschland (VCD), et la Fédération Nationale des Associations d'Usagers des Transports (FNAUT) souhaitent rééditer le "Guide d'Excursions pour l'Eurodistrict » – Edition 2015.

Ce guide comprend deux documents, d'une part une brochure touristique offrant au grand public de Haute-Alsace, de Brisgau et de Forêt Noire une large palette de sites remarquables et d'excursions et d'autre part un fascicule annuel synthétisant les horaires de différents transports en commun des Vosges à la Forêt-Noire, en passant par Colmar, Mulhouse et Freiburg, incitant l'utilisateur à prendre le train et le bus pour visiter la région ou se rendre à un point de départ de randonnée. Il est distribué gratuitement dans les mairies, les offices de tourisme et au grand public par les partenaires cofinanceurs. En 2014, la brochure touristique a été reproduite en 30 000 exemplaires.

En 2015, les porteurs du projet souhaitent uniquement rééditer le fascicule des horaires avec un tirage à 10 000 exemplaires.

Le budget global de **7 350 €** se répartit comme suit :

| <u>DEPENSES</u>            |         | <u>RECETTES</u>                |         |
|----------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| Organisation, rédaction    | 1 000 € | ZRF                            | 1 500 € |
| Correction et mise en page | 2 000 € | Südbadenbus GmbH               | 714 €   |
| Traduction                 | 50 €    | Département du Haut-Rhin       | 1 000 € |
| Arrangement                | 500 €   | Ville de Mulhouse              | 595 €   |
| Impression horaires        | 3 300 € | Landkreis Emmendingen          | 595 €   |
| Présentation Internet      | 400 €   | Tourismus Münstertal           | 476 €   |
| Frais divers               | 100 €   | FNAUT Alsace                   | 200 €   |
|                            |         | Verkehrsclub Deutschland e. V. | 200 €   |
|                            |         | Autres publicités              | 2 070 € |

Le Département du Haut-Rhin est sollicité à hauteur de 1 000 €.

p.m. : Les huit éditions précédentes du fascicule annuel des horaires avaient fait l'objet d'une aide du Département de 1 000 €. En 2014, un soutien départemental de 2 000 € a été accordé pour l'actualisation des deux brochures (touristique + horaires).

-----

Au vu de ce qui précède, je vous propose de soutenir :

- la chorale Cécilia's Swing de Wickerschwihr à hauteur de 1 300 € pour l'organisation des 6 concerts transfrontaliers.
- l'association Regionalverband Südlicher Oberrhein à hauteur du montant sollicité de 1 000 € pour l'édition 2015 du Guide d'excursions pour l'Eurodistrict.

Ces deux subventions seront imputées sur le programme F712, imputation 65-048-6562-2677-114 du budget départemental 2015.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a vertical line and a horizontal stroke, with the letters 'u' and 'n' visible below the vertical line.

Charles BUTTNER